

УІІІ. АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРИНЯТИЯ КОНВЕНЦИЙ,
ЯВЛЯЮЩИХСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИССИИ

Записка Секретариата: альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии (А/СН.9/204)*

1. Рабочая группа по международным оборотным документам на своей десятой сессии высказала мнение, что она, вероятно, сможет на своей одиннадцатой сессии, которая состоится с 3 по 14 августа 1981 года в Нью-Йорке, закончить работу по международным оборотным документам, которую ей поручила Комиссия 1/. Рабочая группа ожидает принять на ней два отдельных проекта текстов, проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях и проект единообразных норм, применимых к международным чекам, эти два текста будут включены либо в общий проект конвенции, либо составят два отдельных проекта конвенций.

2. Рабочая группа отметила, что она будет придерживаться принятой практики, в соответствии с которой Генеральный секретарь представляет проекты текстов, принятых Рабочей группой, по их завершении вместе с комментарием на рассмотрение правительств и заинтересованных международных организаций в целях получения от них рекомендаций до рассмотрения их Комиссией. Однако, в связи с заявлением Секретаря Комиссии относительно желательности упрощения, если это возможно, процедур принятия текстов в качестве конвенций, Рабочая группа предложила Комиссии рассмотреть вопрос о том, должна ли Комиссия в целях ускорения работы просить Рабочую группу изучить и рассмотреть упомянутые рекомендации, а также доложить об этом Комиссии 2/.

3. Кроме того, Рабочая группа по практике заключения международных контрактов на своей второй сессии приняла проект единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Рабочая группа приняла решение, что вопрос относительно окончательной формы, в соответствии с которой правила могут быть приняты, должен рассматриваться Комиссией 3/. Преимущества и недостатки принятия проекта единообразных

* 12 мая 1981 года. Включает в себя А/СН.9/204/Согг.1 (только на английском языке) (21 мая 1981 года). Упоминается в Докладе, пункты 12, 39 (часть первая, А, выше).

1/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам на своей десятой сессии, А/СН.9/196, пункты 208-209 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А).

2/ Там же, пункты 211-213.

3/ Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе своей второй сессии, А/СН.9/197 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, А).

правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, в качестве конвенции, модели закона или рекомендаций рассматриваются в пунктах II4-I22 документа A/CN.9/203*.

4. В этой записке будут рассмотрены альтернативные методы принятия конвенции, которая является результатом деятельности Комиссии. Это обсуждение относится к текстам, которые приняты или будут приняты обеими рабочими группами. Эти тексты отличаются от тех, которые ранее были приняты Комиссией для представления на конференции полномочных представителей тем, что проект единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, значительно короче, в то время как проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект единообразных норм, применимых к международным чекам, являются более обширными по сравнению с предыдущими текстами. В связи с этим возникает вопрос, является ли прошлая практика Комиссии в отношении проектов конвенций наиболее приемлемой для использования при рассмотрении проекта этих текстов 4/.

5. Если Комиссия должна принять решение на своей текущей сессии, что проект правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, должен быть принят в форме конвенции, то согласно практике прошлых лет необходимо, чтобы проект правил с комментариями, подготовленный Секретариатом, был разослан всем государствам осенью 1981 года в целях получения от них рекомендаций. Рекомендации были бы получены весной 1982 года и Комиссия могла бы рассмотреть проект единообразных правил и рекомендаций на своей пятнадцатой сессии в 1982 году. Тогда к Генеральной Ассамблее можно было бы обратиться с просьбой созвать, возможно, двухнедельную конференцию полномочных представителей в 1984 году для рассмотрения проекта текста и принятия конвенции.

6. Если Рабочая группа по международным оборотным документам закончила бы свою работу на своей одиннадцатой сессии в августе, как предполагалось, и учитывая практику прошлых лет, тогда были бы соблюдены те же сроки, какие указаны выше, за исключением того, что Комиссия рассмотрела бы тексты на своей шестнадцатой сессии в 1983 году, и конференция полномочных представителей состоялась бы в 1985 году. Если два проекта текстов будут рассматриваться так же тщательно, как Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, следует предусмотреть, как минимум, семь недель для шестнадцатой сессии Комиссии в 1983 году и для конференции полномочных представителей в 1985 году.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У, В.

4/ Некоторые из подобных вопросов обсуждались в записке Секретариата "Альтернативные методы окончательного принятия проекта конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров" (A/CN.9/R.12) и Комиссией на своем 123-м заседании (A/CN.9/SR.123).

7. Хотя Комиссия и конференция полномочных представителей полностью рассмотрели проекты конвенции, первоначально подготовленные Рабочими группами, Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров, Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, в случае с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, эти три уровня рассмотрения и обзора не были соблюдены. В обоих случаях проект правил рассматривался, в сущности, только Комиссией. Соответственно Генеральная Ассамблея рекомендовала применять эти правила как принятые Комиссией.

8. Поэтому, с целью упрощения процедуры принятия текстов, работу с которыми Рабочие группы завершили или завершат в ближайшее время, следует сократить пределы одного из двух рассмотрений текстов, которые обычно должны проводиться при принятии их Рабочей группой.

9. В случае с проектом единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, не рекомендуется исключать полное рассмотрение Комиссией. Однако, в случае с проектами конвенции о международных переводных и международных простых векселях и единообразных нормах, применяемых к международным чекам, Комиссия могла бы принять решение, как предлагалось Рабочей группой, просить Рабочую группу рассмотреть замечания государств и заинтересованных международных организаций и на основе их внести необходимые изменения в тексты. Тогда Комиссия могла бы принять проект текстов без детального обсуждения. В результате Рабочая группа, которая хорошо знакома с этими довольно длинными и трудными текстами, могла бы рассмотреть замечания и внести необходимые изменения за более короткое время, чем это было бы необходимо Комиссии.

10. В этом случае следует отметить с учетом практики прошлых лет, что проект текстов будет разослан с целью получения рекомендаций всем государствам, включая государства-не члены Комиссии. Более того, в соответствии с положениями пункта 10 с резолюции 31/99* Генеральной Ассамблеи, представители государств-членов Организации Объединенных Наций, которые не являются членами Комиссии, имеют право присутствовать на сессиях Комиссии и совещаниях рабочих групп в качестве наблюдателей. На десятой сессии Рабочей группы по международным оборотным документам присутствовали наблюдатели от девяти государств-членов Комиссии, двенадцати государств-не членов Комиссии и пяти международных организаций, помимо представителей из восьми государств-членов Рабочей группы. В связи с тем, что существующая практика позволяет наблюдателям принимать полное участие в обсуждениях, проводимых Рабочей группой, все заинтересованные государства имели бы достаточную возможность принимать участие в подготовке проекта текстов.

* Ежегодник... 1977 год, часть первая, I, С.

II. Альтернативное средство упрощения процедуры заключалось бы в том, что конвенции принимались бы Генеральной Ассамблеей по рекомендации Шестого комитета, а не специальной конференцией полномочных представителей. Это позволило бы Шестому комитету самому подробно рассмотреть проект правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, в противном случае это было бы сделано на конференции полномочных представителей. Хотя в этом случае не было бы сокращения в ступенях рассмотрений, такая процедура все-таки привела бы к сокращению финансовых затрат Организации Объединенных Наций, связанных с обслуживанием конференции, следующим образом:

На специальной конференции полномочных представителей значительная часть времени из двух недель была бы посвящена организационным вопросам, которые могут быть исключены в работе Шестого комитета.

Если бы проект единообразных правил рассматривался и принимался Шестым комитетом, тогда во время сессий мероприятия по обслуживанию возможно осуществлялись бы постоянным персоналом Организации Объединенных Наций, относящимся к Шестому комитету. Дополнительные расходы на сессионное обслуживание конференции полномочных представителей зависели бы от времени и места проведения конференции. Если конференция состоится в Вене - вероятном месте проведения конференции, т.к. там располагается секретариат Комиссии, - персонал по обслуживанию конференции может быть приглашен, главным образом, из Женевы, как это было сделано в отношении Конференции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, с учетом соответствующих транспортных расходов и суточных. Предсессионные и сессионные расходы, связанные с документацией, были бы одинаковыми, как при принятии единообразных правил Шестым комитетом, так и специальной конференцией полномочных представителей.

I2. Расходы государств, которые приняли бы участие в рассмотрении проекта единообразных правил в качестве конвенции, были бы примерно одинаковыми, как при принятии правил Генеральной Ассамблеей, так и конференцией полномочных представителей, так как можно ожидать, что большинство государств сочтет необходимым направить специалистов в области частного права для участия в сессиях Шестого комитета, посвященных рассмотрению единообразных правил.

I3. Нельзя предположить, изъявит ли желание Шестой комитет принять участие в детальном рассмотрении проекта единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в 1984 году, когда правила, как ожидается, будут готовы для рассмотрения и принятия в качестве конвенции. Однако, если Комиссия сочтет, что рассмотрение правил Шестым комитетом является желательным, было бы целесообразно Комиссии вынести такую рекомендацию.

I4. Однако Шестому комитету было бы нецелесообразно рассматривать каждую статью проектов конвенции о международных переводных и международных простых векселях и единообразных нормах, применимых к международным чекам.

I5. При рассмотрении вопросов, затронутых в этой записке, Комиссия рекомендует принять во внимание резолюцию 35/10 С, в которой Генеральная Ассамблея

"I. предлагает государствам-членам и органам Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о созыве специальных конференций обеспечить, чтобы цели предлагаемой конференции были таковы, что они не были и не могут быть достигнуты в разумные сроки через посредство существующего межправительственного механизма Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;"